

-.NG.J.-  
TERRITOIRE DE RUHENGARI  
TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI GEBIED

Ruhengeri , le 27 mai 1960.  
, de

(<sup>1</sup>) N° B/1685/AI.26

Ruhengeri



Réf. n° :

Annexe

Bijlage

Objet

Voorwerp

Cession voiture  
Rwihamagiga.

A Monsieur RWIHAMAGIGA

à

NYAMATA

Sous couvert de Monsieur Ducène, Administrateur  
Territorial Assistant Principal Chef du Centre  
d'Accueil des Réfugiés à NYAMATA.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous rappeler ma lettre  
n°1213/AI.26 du 11 avril dernier et vous prie d'y  
réserver une suite rapide.

Pour l'Administrateur de Territoire,  
L'Administrateur Territorial Assistant Principal,  
DIERCKX de CASTERLE, M.

(<sup>1</sup>) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

~~N.~~  
TERRITOIRE DE RHANDA-URUNDI  
RÉSIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHENGERRI.-

Ruhengeri, le 11 avril 1960

NºB/443 /AI.26.-

Objet: Cession voiture  
Rwihamagiga.-

A Monsieur Rwihamagiga

NYAMATA.-

Sous-couvert de Monsieur Ducène, Administrateur  
Territorial Assistant Principal Chef du Centre  
d'Accueil des Réfugiés à NYAMATA.-

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que le  
Chef Otto Rusingizandekwe a marqué son accord pour  
acheter votre véhicule pour la somme de 55.000 francs.

Le décompte s'établit par conséquent comme suit.

|                              |            |
|------------------------------|------------|
| Produit de la vente:         | 55.000 frs |
| Facture Waggenans nº1255/60. | = 43.890.  |
| Traite Monsieur Moermans     | = 10.000   |
|                              | -----      |
|                              | = 51.890   |

Solde dû par Chef Otto = 1.110 frs

Je vous saurais gré de me faire savoir à qui  
je dois faire parvenir les 10.000 frs dûs à Monsieur  
Moermans.-

Pour l'Administrateur de Territoire  
L'ADMINISTRATEUR TERRITORIAL ASSISTANT PRINCIPAL  
DIARONA de CASERRE...-

*see  
pour rappel.  
Mc Chef du  
Centre d'accueil  
à Nyamata*

Q. N. m. m. R. w. i. t. h. a. h. a. g. i. b. a.

Q. Nyanata.

M. e. d. e. N. ? Ducile, A. T. A. S.  
Chef du C. A. R. Nyanata

Objet. Compt. triture  
R. w. i. h. a. m. a. g. i. s.

J' ai l' honneur de me faire savoir que  
le chef Otto a mangé son  
accord pour acheter votre véhicule pour la  
somme de 55.000 francs.

Le décompte s' établit par conséquent  
comme suit :

Produit de la vente : 55.000.

Facture Wageningen n. 1255/60 : 43.890.

Traité N. ? Normans : 10.000 - 53.890

Solde dû par chef Otto 7.110 Frs

Je me saurais gré de me faire savoir  
~~si je dois~~ à quel je dois faire parvenir les  
10.000 frs dus à N. ? Normans.

AT  
A. T. A. S.

?

Copie

5/2/60.

fact. 1255/60.

Quinnatunga S/ch. Bugehuse (Kigali).

Fournitures pieces pour réparation  
Station wagon Ford 1957 RUX 35.

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| 1 pare busi ar Arrière elev. | 8607.   |
| 1 capot moteur               | 2724.   |
| 1 cadre roulement            | 1854.   |
| 1 guide ar gauche            | 1989.   |
| 1 .. .. droite               | 1989.   |
| 1 roulement - 60%            | 2000.   |
| 1 panel                      | 1562.   |
| 1 Aile chasse pierre         | 1972.   |
| 1 Traverse charni.           | 2589.   |
| 1 pare choc + attaches.      | 4840.   |
| 1 pulie crankshaft.          | 783.    |
| 1 cover. distribution        | 125.    |
| } commune Arrière            |         |
| pour transport.              | 560.    |
| 1 Sealed beam.               | 140.    |
| 2 amortisseurs. Ar.          | 1740.   |
| huile moteur.                | 60.     |
| huile frot.                  | 90.     |
| Total                        | 38.629. |

Montreux réparation, soudeuse peinture 10.270

---

43.899.

Reçu la somme de (quarante trois  
mille huit cent quatre vingt)  
Lubrizo 21 Mai 60

R/M.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

KIGALI le 28 mars 1960  
de

RUANDA-URUNDI GEBIED

RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE KIGALI.

(\*) N° 940/ SEC.1

Réf. n° :

Annexe :  
Bijlage :

Objet :  
Voorwerp :

Cession voiture  
Rwihamagiga.

Monsieur WAEGEMANS O.  
Garagiste  
à RUHENGURI.

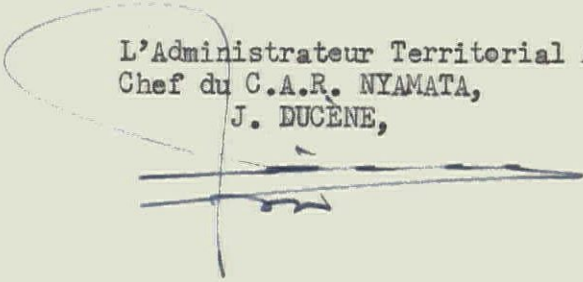
Monsieur,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le sous-chef  
RWIHAMAGIGA est d'accord de céder son véhicule pour la somme de  
55.000 frs cash à repartir comme suit :

- 1°- 10.000 frs à Monsieur Moerman (dernière traite)
  - 2°- Payement de vos factures
  - 3°- Reliquat à lui verser.
- ci-joint sa lettre d'accord.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération  
distinguée.-

L'Administrateur Territorial Assistant Ppal,  
Chef du C.A.R. NYAMATA,  
J. DUCENE,



CONGO BELGE — BELGISCH-CONGO  
**SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS**  
**DIENST DER TELEVERBINDINGEN**



Heure : \_\_\_\_\_  
 Uur : \_\_\_\_\_

| NUMERO<br><i>Nummer</i> | ORIGINE<br><i>Oorsprong</i> | MOTS<br><i>Woorden</i> | DATE<br><i>Datum</i> | HEURE<br><i>Uur</i> | VIA<br><i>Via</i> |
|-------------------------|-----------------------------|------------------------|----------------------|---------------------|-------------------|
| 360                     | Kigali                      | 20/18                  | 18                   | 0850                |                   |

Indications de service  
 taxées  
 Betaalde dienstaanwij-  
 zingen

**TÉLÉGRAMME**  
Telegram

= OFF =

*waagemans Ruhenperi*

Explication des abrévia-  
 tions admises pour les in-  
 dications de service ta-  
 xées :

Verklaring van de afkor-  
 tingen toegelaten voor de  
 betaalde dienstaanwijzin-  
 gen :

RP = Réponse payée.

*Antwoord betaald.*

LT = Télégramme lettre.

*Brieftelegram.*

CR = Accusé de récep.

*Kennisgeving van  
 ontvangst.*

TC = Collationnement.

*Te collationneren.*

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.  
 De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254/Télec. du 23 août 1940.)

(Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 augustus 1940.)

*N° 93928/03/sec 1 rwihamagiga accord céder  
 voiture cinquante cinq mille cash stop lettre  
 suit fullstop: C A R Nyamata*

*A*